

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 16 (1940-1941)  
**Heft:** 47

**Artikel:** Der Krieg in Russland = La guerre en Russie = La guerra in Russia  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-713120>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# DER KRIEG IN RUSSLAND

## La guerre en Russie La guerra in Russia

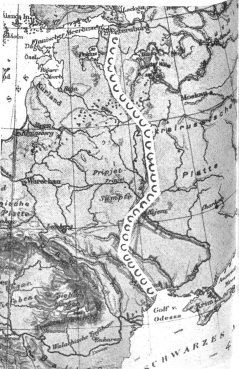
1 Eingegrabene Panzerwagen als Stützpunkte des russischen Verteidigungssystems um eine wichtige Ortschaft herum. Durch Stoßtrupps wurden die Panzer umgangen und von hinten her die Besatzung zur Übergebe gezwungen.

Engins blindés utilisés comme points d'appui d'une organisation défensive russe autour d'une importante localité. Des troupes de choc ennemies ont tourné et par derrière forcèrent les équipages à se rendre.

C carri armati trincerati in funzione di punti d'appoggio di un dispositivo difensivo russo attorno ad una località importante. Reparti d'assalto hanno aggirato questi carri armati, costringendo da dietro il presidio alla resa.

2 Durch Zerstörung der Lokomotive kampfunfähig gemachter russischer Panzerzug. Die Bestückung des Wagens besteht aus 2 Feldgeschützen 75 cm, 2 Mlg. und 1 FlaB-Wg. In der Mitte des Wagendaches eine Radioantenne.

Train blindé russe inapte au combat par suite de la destruction de sa locomotive. L'armement de l'un des wagons visibles comprend 2 canons campagne 75 cm, 2 mitr., et 1 mitr. D.C.A. Sur le toit se trouve une antenne de radio.



3 Treno blindato russo messo fuori combattimento perché la locomotive è stata distrutta. L'armamento di uno dei vagoni ben visibile è di 2 cannoni da campagna da 75 cm., 2 Mitr. e 1 Mitr. aer. Sopra il tetto del vagono sorge un'antenna radio.

4 Eine deutsche, vorzüglich getarnte motorisierte Kolonne im Vormarsch auf einer Knüppelbrücke über Sumpfgelände in Litauen.

Une colonne motorisée allemande, excellentement camouflée, en marche sur un pont de bois dans des terrains marécageux en Lituanie.

Colonna motorizzata tedesca, molto ben mascherata, in marcia su un ponte di tronchi d'alberi gelato in una zona paludosa della Lituania.

5 Der ungelähmte Verlauf der Stalinlinie, mit deren Ausbau die Russen vor 4 Jahren begonnen hatten. Le tracé approximatif de la ligne Staline, dont les travaux de construction commencèrent il y a 4 ans.

Così si distende press'a poco la linea Stalin, incominciata dai russi 4 anni fa.

6 Begleitgeschütz eines deutschen Infanterie-Regimentes im Quartierfeldmarsch durch die Ukraine.

Canon d'accompagnement d'un régiment d'infanterie allemande en marche à travers champs, en Ukraine.

Cannone d'accompagnamento di un reggimento di fanteria tedesco in piena avanzata attraverso l'Ucraina.

7 Verlad deutscher Panzerabwehr-Geschütze und Motorsägen in Kovno, um von dort durch Dampfer eine Strecke weit die Wilja aufwärts gegen Wilna befördert zu werden.

Chargement de mitrailleuses et de canons antichars allemands à Kovno, d'où ces engins seront dirigés par bateaux sur Wilna, en remontant sur une certaine longueur le cours de la Wilja.

Carico di cannoni anticarro tedeschi e di mitrailleuse in Kovno, per essere trasportati con battelli sulla Wilja verso Wilna.

8 Ein neuer deutscher Amphibien-Wagen mit Motorantrieb bei einem Luftsprung über eine Bodenwelle. Diese Wagen sollen sich vornehmlich für Erkundungsfahrten in unbekanntem Gelände eignen.

Une nouvelle voiture amphibie allemande, à traction sur les 4 roues, exécutant un bond en terrain accidenté. Ces voitures sont spécialement aptes à l'exécution de reconnaissances en terrains inconnus.

Un nuovo carro anfibia tedesco a propulsione di 4 ruote mentre supera un'ondulazione del terreno. Questi carri si prestano in modo speciale a scopi ricognitori.

